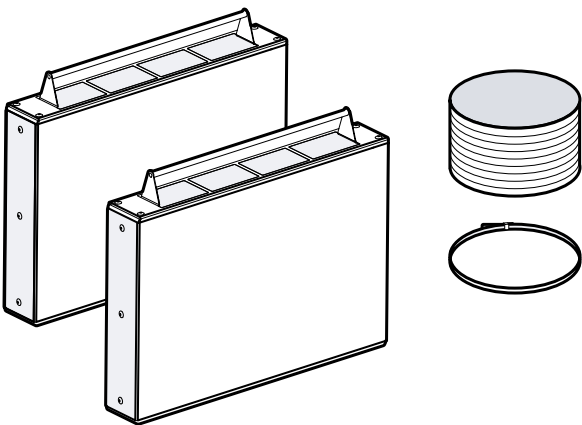
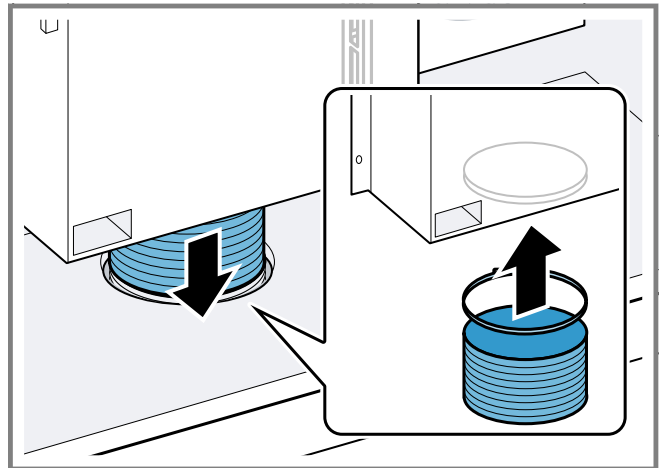




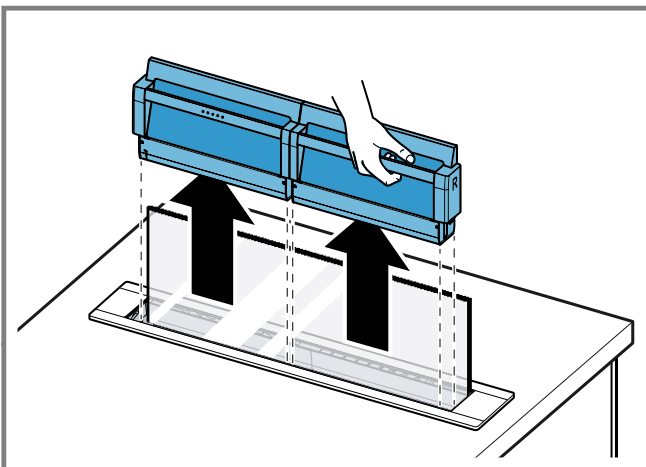
de	Montageanleitung	et	Paigaldusjuhised
en	Installation instructions	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
sv	Installationsanvisningar	lt	Įrengimo instrukcijos
no	Installasjonsveiledning	pl	Instrukcja montażu
fi	Asennusohjeet	ro	Instrucțiuni de instalare
da	Installationsvejledning	hu	Telepítési útmutató
es	Instrucciones de montaje	sl	Navodila za montažo
pt	Instruções de instalação	cs	Pokyny k instalaci
fr	Notice d'installation	sk	Pokyny na inštaláciu
nl	Installatie-instructies	hr	Upute za instalaciju
it	Istruzioni d'installazione	bg	Инструкции за монтаж
el	Οδηγίες εγκατάστασης	sr	Uputstva za montažu
tr	Kurulum talimatları	uk	Інструкція з монтажу
ru	Инструкция по установке	kk	Орнату нұсқаулықтар



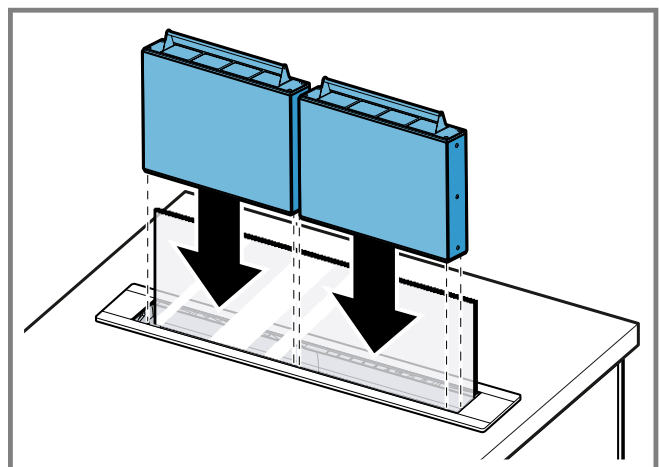
1



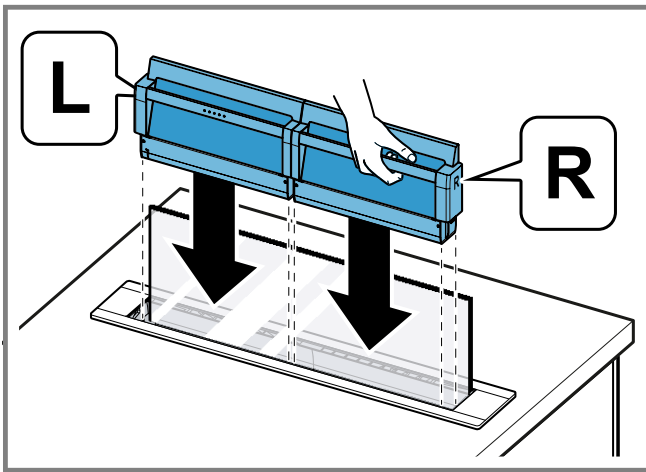
2



3



4



5

de

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.

WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
- Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß.
- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Lieferumfang



Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1

Verrohrung herstellen

1. Die Verrohrung so herstellen, dass der Flexschlauch bündig mit dem Schrankboden abschließt.
→ Abb. 2
2. Bei Umluftbetrieb in der Sockelleiste des Möbels einen Luftauslass herstellen.
Einen Mindestquerschnitt des Luftauslasses von ca. 400 cm² vorsehen. Die Auslassöffnung in der Sockelblende so groß wie möglich ausführen, um den Luftzug und das Geräusch niedrig zu halten.

Geruchsfilter einbauen

1.  drücken.
- ✓ Die Glasscheibe bewegt sich bis zur Hälfte aufwärts und die Fettfilterkassetten werden nach oben transportiert.
2. Die Fettfilterkassetten entnehmen.
→ Abb. 3
3. Die Geruchsfilterkassetten einsetzen.
→ Abb. 4
4. Die Fettfilterkassetten einsetzen.
→ Abb. 5
5.  drücken.
- ✓ Die Glasscheibe und die Filterkassetten bewegen sich abwärts.
- ✓ Die Klappe des Geräts schließt und das Gerät schaltet aus.

Geruchsfilter säubern

ACHTUNG!

Falsche Reinigung beschädigt den regenerativen Geruchsfilter.

- ▶ Regenerierungshinweise beachten.
- ▶ Nie einen regenerativen Geruchsfilter mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.
- ▶ Wenn am regenerativen Geruchsfilter Verschmutzungen sichtbar sind, die Verschmutzungen vor der Regenerierung mit einem feuchten Tuch entfernen.

Darauf achten, dass der Geruchsfilter nicht nass wird.

Geruchsfilter regenerieren

WARNUNG – Brandgefahr!

Ein regenerierbarer Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie einen regenerierbaren Geruchsfilter mit der Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) regenerieren.


WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Hinweis: Beim Regenerierungsprozess können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.

Voraussetzung: Der Geruchsfilter ist ausgebaut.

1. Den Backofen auf maximal 200 °C (Umluft ) vorheizen.
2. Um das Backblech nicht zu zerkratzen, den Geruchsfilter auf einen Rost legen.
3. Während des Regenerierens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
4. Den regenerativen Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen regenerieren.

Dauer	Temperatur	Heizart
120 min	max. 200 °C	Umluft 

5. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.

en

General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 

Establishing the pipework

1. Establish the pipework in such a way that the flexible hose is flush with the cabinet base.

→ Fig. 

2. For circulating-air mode, establish an air outlet in the unit's front toe kick.

The air outlet must have a minimum cross section of approximately 400 cm². Make the outlet opening in the base panel as large as possible in order to keep draughts and noise to a minimum.

Fitting odour filters

1. Press .

- ✓ The glass panel moves up to halfway upwards and grease filter cassettes are transported upwards.

2. Remove the grease filter cassettes.

→ Fig. 

3. Insert the odour filter cartridges.

→ Fig. 

4. Insert the grease filter cartridges.

→ Fig. 

5. Press .

- ✓ The glass panel and the filter cartridges move downwards.

- ✓ The appliance flap closes and the appliance switches off.

Cleaning the odour filter

ATTENTION!

Incorrect cleaning damages the regenerative odour filter.

- ▶ Observe the regeneration instructions.
- ▶ Never clean a regenerative odour filter with cleaning products, water, in the dishwasher or with a wet cloth.
- ▶ If the regenerative odour filters are visibly soiled, remove the dirt with a damp cloth before starting the regeneration process.

Ensure that the odour filter does not get wet.

Regenerating the odour filter

WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause a regenerable odour filter to catch fire.

- ▶ Never regenerate a regenerable odour filter with the oven cleaning function (pyrolytic self-clean).


WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Note: During the regeneration process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.

Requirement: The odour filter is removed.

1. Preheat the oven to a maximum of 200 °C (air recirculation ) .
2. To ensure that you do not scratch the baking tray, place the odour filter on a wire rack.
3. During regeneration, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
4. Regenerate the regenerative odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
120 mins	Max. 200 °C	Air recirculation

5. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.

sv

Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

VARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

VARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.
- Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen.
- ▶ Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1

Dra rören

1. Dra rören så att flexslangen sluter tätt mot stombotten.
→ Fig. 2
2. Gör en evakuering i stommens sockellist vid cirkulationsdrift.
Evakueringen ska ha en tvärsnittsarea om ca 400 cm². Gör evakueringen i sockelfronten så stor som möjligt, så att du håller ned luftdrag och ljudnivå.

Sätta i osfiltret

1. Tryck på .
- ✓ Glasskivan rör sig halvvägs uppåt och för upp filterkassetterna.
2. Ta ur filterkassetterna.
→ Fig. 3
3. Sätt i osfilterkassetten.
→ Fig. 4

4. Sätt i filterkassetterna.

→ Fig. 5

5. Tryck på .

- ✓ Glasskivan och filterkassetterna rör sig nedåt.
- ✓ Enhetens spjäll stänger och enheten slår av.

Rengöra osfilter

OBS!

Felaktig rengöring skadar regenererbara osfilter.

- ▶ Följ regenereringsanvisningarna.
- ▶ Rengör aldrig regenererbara osfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.
- ▶ Ser du smuts på ett regenererbart osfilter, ta bort den med fuktad trasa före regenereringen.
Se till så att osfiltret inte blir blött.

Regenerera osfilter

VARNING! – Brandrisk!

Regenererbara osfilter kan börja brinna pga. ugnsgöringsfunktionen (pyrolys).

- ▶ Regenerera aldrig regenererbara osfilter med ugnsgöringsfunktionen (pyrolys).

VARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen.

- ▶ Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt.

Notera: Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid regenereringen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.

Krav: Osfiltret är urtaget.

1. Förvärm ugnen till max. 200 °C (varmluft .
2. Lägg osfiltret på galler, annars kan du repa bakplåten.
3. Det kan lukta en del vid regenereringen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
4. Regenerera det regenererbara osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
120 min.	max. 200 °C	Varmluft

5. Låt det heta osfiltret svalna på varmetåligt underlag.

no

Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på monteringen av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

⚠ ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen.

- ▶ Ikke berør luftfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

Installere rør



1. Installer rørsystemet slik at den fleksible slangen er i flukt med skapbunnen.

→ Fig. 2

2. Ved sirkulasjon: Lag et luftutløp i sokkellisten i skapet.

Luftutløpet må minst ha et tverrsnitt på ca. 400 cm². Utslippsåpningen i sokkeldekselet må være så stor som mulig, slik at trekk og støy holdes på et lavt nivå.

Montere luftfiltre

1. Trykk på .
- ✓ Glassruten går halvveis opp, og fettfilterkassetten transporteres opp.
2. Ta ut fettfilterkassetten.
→ Fig. 3
3. Sett inn luftfilterkassetten.
→ Fig. 4
4. Sett inn fettfilterkassetten.
→ Fig. 5
5. Trykk på .
- ✓ Glassruten og filterkassetten går nedover.
- ✓ Klaffen på apparatet lukkes, og apparatet slås av.

Rengjøre luftfilter

OBS!

Feil rengjøring skader det regenerative luftfilteret.

- ▶ Følg veiledningen om rengjøring.
- ▶ Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en dryppende våt klut til å rengjøre et regenerativt luftfilter.
- ▶ Dersom det er synlig smuss på det regenerative luftfilteret, skal dette smusset fjernes med en fuktig klut før regenereringen.

Pass på at luftfilteret ikke blir vått.

Regenerere luftfilter

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Et regenererbart luftfilter kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- ▶ Et regenererbart luftfilter må aldri regenereres med ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).


⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!


Luftfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen.

- ▶ Ikke berør luftfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Merk: Under rengjøringsprosessen kan deler av luftfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luftfilterets funksjonsdyktighet.

Forutsetning: Luftfilteret er tatt ut.

1. Forvarm stekeovnen til maks. 200 °C (sirkulasjonsluft .
2. Legg luftfilteret på en rist slik at du ikke skraper opp stekebrettet.
3. Under regenereringen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
4. Regenerer det regenerative luftfilteret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
120 min	maks. 200 °C	Sirkulasjonsluft 

5. Legg det glovarme luftfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.

fi

⚠ Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

⚠ VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.
- Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana.
- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Toimitussisältö



Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

Putkien asentaminen

1. Asenna putket siten, että joustoletku on samalla tasolla kaapin pohjan kanssa.
→ Kuva 2
2. Jos kyseessä on kiertoilmakäyttö, tee ilmanpoistoaukko kalusteen sokkelilistaan. Suunnittele ilmanpoistoaukko vähintään n. 400 cm²:n poikkileikkaus. Tee sokkelipaneeliin mahdollisimman suuri poistoaukko, jotta veto ja käyntiääni pysyvät pieninä.

Hajusuodattimen asennus

1. Paina .
- ✓ Lasilevy liikkuu puoliväliin saakka ylöspäin ja rasvasuodatinkasetit siirtyvät ylös.
2. Ota rasvasuodatinkasetit pois paikoiltaan.
→ Kuva 3
3. Aseta hajusuodatinkasetit paikoilleen.
→ Kuva 4
4. Asenna rasvasuodatinkasetit paikoilleen.
→ Kuva 5
5. Paina .
- ✓ Lasilevy ja rasvasuodatinkasetit liikkuvat alaspäin.
- ✓ Laitteen luukku sulkeutuu ja laite kytkeytyy pois päältä.

Hajusuodattimen puhdistus

HUOMIO!

Virheellinen puhdistus vaurioittaa regeneroitavaa hajusuodatinta.

- ▶ Noudata regenerointia koskevia ohjeita.
 - ▶ Älä puhdista regeneroitavaa hajusuodatinta puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneessa tai märällä liinalla.
 - ▶ Jos regeneroitavassa hajusuodattimessa on näkyvää likaa, poista lika kostealla liinalla ennen regenerointia.
- Varmista, että hajusuodatin ei pääse kastumaan.

Hajusuodattimen regenerointi

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada regeneroitavan hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä regeneroi regeneroitavaa hajusuodatinta koskaan uuninpuhdistustoiminnolla (pyrolyysi).


⚠ VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Huomautus: Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä regenerointiprosessin yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.

Vaativuus: Hajusuodatin on otettu pois paikaltaan.

1. Esilämmitä uuni enintään lämpötilaan 200 °C (kiertoilma .
2. Aseta hajusuodatin ritilälle, jotta leivinpelti ei naarmuunnu.
3. Regeneroinnin aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
4. Regeneroi regeneroitava hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
120 min	maks. 200 °C	Kiertoilma 

5. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.

da

⚠ Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationen til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

⚠ ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.
- Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen.
- ▶ Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om levering indeholder alle dele.


→ Fig. 1

Etabler rørforbindelsen

1. Installer rørforbindelsen, så den fleksible slange slutter flugtende med skabets bund.
→ Fig. 2
2. Ved recirkulationsdrift skal der etableres en ventilationsåbning i indbygningsskabets sokkel. Luftåbningen skal have et minimumareal på ca. 400 cm². Luftåbningen i sokkelpanelet skal være så stor som muligt for at reducere træk og støj mest muligt.

Montage af lugtfilter

1. Tryk på .
- ✓ Glasruden bevæger sig halvvejs op, og fedtfilterkassetterne bliver transporteret opad.

2. Tag fedtfilterkassetterne ud.
→ Fig. 3
 3. Sæt lugtfilterkassetterne ind.
→ Fig. 4
 4. Sæt fedtfilterkassetten på plads.
→ Fig. 5
 5. Tryk på .
- ✓ Glasruden og filterkassetterne bevæger sig nedad.
 - ✓ Apparatets klap lukkes, og apparatet slukkes.

Rengøring af lugtfilter

BEMÆRK!

Forkert rengøring beskadiger det regenerative lugtfilter.

- ▶ Følg anvisningerne om regenerering.
- ▶ Det regenerative lugtfilter må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller vaskes i opvaskemaskinen.
- ▶ Hvis der er synlige tilsmudsninger på lugtfiltret, skal de fjernes med en fugtig klud inden regenereringen.

Pas på, at lugtfiltret ikke bliver vådt.

Regenerering af lugtfilter

⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Det regenererbare lugtfilter kan blive antændt med ovnrensning (pyrolyse).

- ▶ Det regenererbare lugtfilter må aldrig regenereres med ovnrensning (pyrolyse).


⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!


Lugtfiltret er meget varmt i lang tid efter regenereringen.

- ▶ Rør ikke ved lugtfiltret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Bemærk: Ved regenereringsprocessen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.

Krav: Lugtfiltret er afmonteret.

1. Forvarm ovnen til maks. 200 °C (cirkulationsluft ).
2. Læg lugtfiltret på en rist for at undgå at ridse bagepladen.
3. Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
4. Regenerer det regenerative lugtfilter med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
120 min.	Maks. 200 °C	Cirkulationsluft 

5. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.

es

⚠ Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.

- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el dispositivo.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.
- El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración.
- ▶ No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.



Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo.
→ Fig. 1

Restablecer sistema de tuberías

1. Instalar el sistema de tuberías de manera que la manguera flexible quede al ras de la base del armario.
→ Fig. 2
2. En funcionamiento con recirculación de aire, colocar una salida de aire en el zócalo del mueble.
Prever un corte transversal mínimo para la salida de aire de aprox. 400 cm². Realizar una abertura de salida en la placa protectora del zócalo lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.

Montar el filtro desodorizante

1. Pulsar .
- ✓ El cristal se desplaza hacia arriba hasta la mitad y los cartuchos de los filtros antigraza se transportan, así, hacia arriba.
2. Retirar los cartuchos de los filtros antigraza.
→ Fig. 3
3. Colocar los cartuchos del filtro desodorizante.
→ Fig. 4
4. Insertar los cartuchos del filtro antigraza.
→ Fig. 5
5. Pulsar .
- ✓ El panel de cristal y los cartuchos del filtro antigraza se mueven hacia abajo.
- ✓ La tapa del aparato se cierra y el aparato se apaga.

Limpiar el filtro desodorizante

¡ATENCIÓN!

Una limpieza inadecuada daña el filtro desodorizante regenerativos.

- ▶ Tener en cuenta las indicaciones relativas a la regeneración.
- ▶ No limpiar nunca un filtro desodorizante regenerativo con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
- ▶ Si queda suciedad visible en el filtro desodorizante regenerativo, eliminarla con un paño húmedo antes de la regeneración.

Asegurarse de que el filtro desodorizante no se moje.

Regenerar el filtro desodorizante

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

Un filtro desodorizante regenerable puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No regenerar nunca un filtro desodorizante regenerable con la función de limpieza del horno (pirólisis).


⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!


El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración.

- ▶ No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Nota: Durante el proceso de regeneración, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.

Requisito: El filtro desodorizante está desmontado.

1. Precalentar el horno a una temperatura máxima de 200 °C (circulación de aire .
2. Para no rayar la bandeja de horno, colocar el filtro desodorizante sobre una parrilla.
3. Es posible que se produzcan olores durante la regeneración. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
4. Regenerar el filtro desodorizante regenerativo con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
120 min	máx. 200 °C	Recirculación de aire 

5. Dejar que el filtro desodorizante caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.

pt

⚠ Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.

- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Montagem segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

⚠ AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração.

- ▶ Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 

Instalar a tubagem

1. Instale a tubagem de modo a que o tubo flexível termine de forma rematada com o fundo do armário.

→ Fig. 

2. No modo de funcionamento em recirculação de ar, estabeleça uma saída de ar no rodapé do móvel.

Preveja um corte transversal mínimo da saída do ar de aprox. 400 cm². Faça uma abertura de saída no rodapé tão grande quanto possível, para manter um nível baixo de corrente de ar e de ruído.

Montar os filtros de odores

1. Premir .

✓ O vidro desloca-se em sentido ascendente até metade e as cassetes do filtro de gorduras são transportadas para cima.

2. Retirar as cassetes do filtro de gorduras.

→ Fig. 

3. Aplique as cassetes dos filtros de odores.

→ Fig. 

4. Insira as cassetes dos filtros de gordura.

→ Fig. 

5. Premir .

✓ O vidro e as cassetes dos filtros de gordura deslocam-se para baixo.

✓ A tampa do aparelho fecha-se e o aparelho desliga-se.

Limpar filtro de odores

ATENÇÃO!

Uma limpeza incorreta danifica o filtro de odores regenerativo.

- ▶ Preste atenção às indicações de regeneração.
- ▶ Nunca limpe um filtro de odores regenerativo com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar loiça nem com um pano molhado.

- ▶ Se forem visíveis sujidades no filtro de odores regenerativo, remova as sujidades com um pano húmido antes da regeneração.

Preste atenção para que o filtro de odores não fique molhado.

Regenerar filtro de odores

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

Um filtro de odores não regenerável pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca regenere um filtro de odores regenerável com a função de limpeza do forno (pirólise).


⚠ AVISO – Risco de ferimentos!


O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração.

- ▶ Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Nota: Partes do filtro de odores podem sofrer uma alteração de cor durante o processo de regeneração. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.

Requisito: O filtro de odores encontra-se desmontado.

1. Pré-aqueça o forno no máximo a 200 °C (ar circulante )
2. Para não riscar o tabuleiro, coloque o filtro de odores sobre uma grelha.
3. Durante a regeneração pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
4. Regenere o filtro de odores regenerativo através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
120 min	máx. 200 °C	Ar circulante 

5. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.

fr

⚠ Indicações gerais

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
- Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.
- ▶ Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

Création de la tuyauterie



1. Créez la tuyauterie de manière à ce que le tuyau flexible soit à fleur du fond de l'armoire.

→ Fig. 2

2. En mode recirculation de l'air, créez une sortie d'air dans la plinthe du meuble.

Prévoyez une section minimale de la sortie d'air d'env. 400 cm². Confectionnez l'ouverture de sortie dans le bandeau du socle aussi grande que possible afin de réduire au maximum le courant d'air et le bruit.

Pose des filtres anti-odeurs

1. Appuyez sur .
- ✓ La vitre se déplace jusqu'à la mi-hauteur et les cartouches de filtre à graisse sont transportées vers le haut.
2. Retirez les cartouches de filtre à graisse.
→ Fig. 3
3. Insérez les cassettes de filtre à odeurs.
→ Fig. 4
4. Mettez en place le filtre cassette.
→ Fig. 5
5. Appuyez sur .
- ✓ La vitre et le filtre cassette se déplacent vers le bas.
- ✓ Le volet de l'appareil se ferme et l'appareil s'éteint.

Nettoyer le filtre anti-odeurs

ATTENTION !

Un nettoyage incorrect endommage le filtre anti-odeurs régénérable.

- ▶ Respectez les indications de régénération.
- ▶ Ne nettoyez jamais un filtre anti-odeurs régénérable avec des produits de nettoyage, de l'eau, au lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.
- ▶ Si des salissures sont visibles sur le filtre anti-odeurs régénérable, retirez-les avec un chiffon humide avant de le régénérer.

Veillez à ce que le filtre anti-odeurs ne soit pas mouillé.

Régénérer le filtre anti-odeurs

AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Un filtre anti-odeurs régénérable peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ Ne régénérez jamais un filtre anti-odeurs régénérable avec la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).


AVERTISSEMENT – Risque de blessure!


Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne le touchez pas directement après sa régénération, laissez d'abord le filtre refroidir.

Remarque : Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.

Condition : Le filtre anti-odeurs est démonté.

1. Préchauffez le four à 200°C maximum (recyclage )
2. Afin d'éviter de rayer la plaque à pâtisserie, placez le filtre anti-odeurs sur une grille.
3. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
4. Régénérez le filtre anti-odeurs régénérable avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
120 min	max. 200 °C	Recyclage 

5. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.

nl

Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet.


- ▶ De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

Inhoud van de verpakking






Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 

Buizen plaatsen

1. De buizen zodanig maken dat de flexibele slang vlak met de kastbodem afsluit.
→ Fig. 
2. Bij circulatielucht in de plint van het meubel een luchtuitlaat maken.
Zorg voor een minimale diameter van ca. 400 cm² voor de luchtuitlaat. Maak de uitlaatopening in de plint zo groot mogelijk, zodat er weinig trek en geluid ontstaat.

Geurfilters inbouwen

1.  indrukken.
✓ De glasplaat beweegt tot aan de helft omhoog en de vetfiltercassettes worden naar boven getransporteerd.
2. De vetfiltercassettes verwijderen.
→ Fig. 
3. De geurfiltercassettes inzetten.
→ Fig. 
4. De vetfiltercassette plaatsen.
→ Fig. 
5.  indrukken.
✓ De ruit en de filtercassettes bewegen naar beneden.
✓ De klep van het apparaat sluit en het apparaat schakelt uit.

Geurfilter reinigen

LET OP!

Een onjuiste reiniging beschadigt het regeneratieve geurfilter.

- ▶ Houd de instructies voor het regenereren aan.
- ▶ Geurfilters nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.
- ▶ Wanneer op een regeneratief geurfilter verontreinigingen zichtbaar zijn, verwijder dan de verontreinigingen vóór het regenereren met een vochtige doek.

Let er op dat het geurfilter niet nat wordt.

Geurfilter regenereren

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Een regenererbaar geurfilter kan door de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse) ontbranden.

- ▶ Regeneer een regenererbaar geurfilter nooit niet met de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse).


WAARSCHUWING – Kans op letsel!


De geurfilter blijft na het regenereren lang heet.

- ▶ De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

Opmerking: Bij het regeneratieproces kunnen delen van het filter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.

Vereiste: Het geurfilter is uitgebouwd.

1. Verwarm de oven voor op maximaal 200°C (circulatie .
2. Leg om krassen op de bakplaat te voorkomen, het geurfilter op een rooster.
3. Tijdens het regenereren kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
4. Regeneer het regeneratieve geurfilter met de volgende instellingen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
120 min	max. 200°C	Recirculatie 

5. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.

it



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.



AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.



AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.
- Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo.
- ▶ Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Contenuto della confezione



Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

Realizzazione della condotta

1. Realizzare la condotta in modo che il tubo flessibile termini a filo con il fondo del mobile.
→ Fig. 2
2. Per il funzionamento a ricircolo realizzare uno scarico per l'aria nello zoccolo del mobile.
Prevedere una sezione minima dello scarico per l'aria di circa 400 cm². Eseguire l'apertura di scarico nel pannello dello zoccolo della maggior dimensione possibile per limitare il flusso d'aria e il rumore.

Montaggio del filtro antiodore

1. Premere .
- ✓ La lastra in vetro si muove fino a metà in avanti e i vani del filtro antigrasso possono essere spostati verso l'alto.
2. Rimuovere i vani del filtro antigrasso.
→ Fig. 3
3. Inserire i vani del filtro antiodore.
→ Fig. 4
4. Inserire le cassette filtro antigrasso.
→ Fig. 5
5. Premere .
- ✓ La lastra in vetro e le cassette filtro antigrasso si muovono verso il basso.
- ✓ Lo sportello dell'apparecchio si chiude e l'apparecchio si spegne.

Pulizia del filtro antiodori

ATTENZIONE!

Una pulizia errata danneggia il filtro antiodori rigenerativo.

- ▶ Osservare le indicazioni relative alla rigenerazione.
- ▶ Non pulire mai un filtro antiodori rigenerativo con detersivi, acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.
- ▶ Se sul filtro antiodore rigenerativo sono visibili impurità, prima della rigenerazione rimuoverle con un panno umido.

Assicurarsi che il filtro non si bagni.

Rigenerazione del filtro antiodori

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Un filtro antiodori rigenerabile può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non rigenerare mai un filtro antiodori rigenerabile con la funzione di pulizia forno (pirolisi).


⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Nota: Durante il processo di rigenerazione, parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.

Requisito: Il filtro antiodori è smontato.

1. Preriscaldare il forno portandolo a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria .
2. Per non graffiare la teglia, collocare il filtro antiodori su una griglia.
3. La rigenerazione può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
4. Rigenerare il filtro antiodori rigenerativo con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
120 min	max. 200 °C	Ricircolo d'aria Ⓜ

5. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.

el

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άσφογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.
- ▶ Μην αγγίξετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ *Εικ. 1*

Κατασκευή της σωλήνωσης



1. Κατασκευάστε τη σωλήνωση έτσι, ώστε ο εύκαμπος σωλήνας να τελειώνει ισόπεδα με τον πάτο του ντουλαπιού.
→ *Εικ. 2*
2. Σε περίπτωση λειτουργίας ανακυκλοφορίας αέρα, κατασκευάστε στο αρμοκάλυπτρο βάσης του ντουλαπιού μια έξοδο αέρα.

Προβλέψτε μια ελάχιστη διατομή της εξόδου του αέρα περίπου από περίπου 400 cm².

Κατασκευάστε το άνοιγμα εξόδου στη λωρίδα

κάλυψης της βάσης όσο το δυνατόν πιο μεγάλο, για να κρατήσετε χαμηλό το ρεύμα του αέρα και τον θόρυβο.

Τοποθέτηση φίλτρου οσμών

1. Πατήστε το .
- ✓ Το τζάμι κουνιέται μέχρι τη μέση προς τα επάνω και οι κασέτες φίλτρων λίπους μεταφέρονται προς τα επάνω.
2. Αφαιρέστε τις κασέτες φίλτρων λίπους.
→ *Εικ. 3*
3. Τοποθετήστε τις κασέτες φίλτρων οσμών.
→ *Εικ. 4*
4. Τοποθετήστε τις κασέτες των φίλτρων λίπους.
→ *Εικ. 5*
5. Πατήστε το .
- ✓ Το τζάμι και οι κα'σες των φίλτρων κουνούνται προς τα κάτω.
- ✓ Το κλαπέτο της συσκευής κλείνει και η συσκευή απενεργοποιείται.

Καθαρισμός φίλτρου οσμών

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο λαθός καθαρισμός προκαλεί ζημιά στο αναγεννώμενο φίλτρο οσμών.

- ▶ Προσέξτε τις υποδείξεις αναγέννησης.
- ▶ Μην καθαρίζετε ποτέ ένα αναγεννώμενο φίλτρο οσμών με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.
- ▶ Όταν στο αναγεννώμενο φίλτρο οσμών υπάρχει ορατή ρύπανση, απομακρύνετε τη ρύπανση πριν την αναγέννηση με ένα υγρό πανί.
- ▶ Προσέξτε, να μη μουςκέψει το φίλτρο οσμών.

Αναγέννηση φίλτρου οσμών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Ένα αναγεννημένο φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεγεί με τη λειτουργία καθαρισμού φούρνου (πυρόλυση).

- ▶ Μην αναγεννήσετε ποτέ το αναγεννώμενο φίλτρο οσμών με τη λειτουργία καθαρισμού φούρνου (πυρόλυση).


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!


Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- ▶ Μην αγγίξετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναγέννησης μπορεί μέρη του φίλτρου οσμών να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.

Προϋπόθεση: Το φίλτρο οσμών έχει αφαιρεθεί.

1. Προθερμάνετε τον φούρνο το μέγιστο στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα .
2. Για να μη γρατσουνίσετε το ταψί, τοποθετήστε το φίλτρο οσμών επάνω σε μια σχάρα.
3. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
4. Αναγεννήστε το αναγεννώμενο φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
120 λεπτά	μέγ. 200 °C	Ανακυκλοφορία αέρα 

5. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.



Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kişiye yöneliktir.
- Sadece eğitimli bir uzman bu cihazın bağlantısını gerçekleştirebilir.
- Tüm çalışmalara başlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Emniyetli montaj

Özel aksesuarın montajı sırasında güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

⚠ UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanınız.
- Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.
- ▶ Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. 1

Boru hattının kurulması

1. Boru bağlantısı, esnek hortum dolap zeminiyle aynı hizada olacak şekilde gerçekleştirilmelidir.
→ Şek. 2
2. Havalandırma çalışmasında, mobilyanın alt panelinde bir hava çıkışı oluşturulmalıdır.
Hava çıkışı için öngörülen asgari kesit yaklaşık 400 cm² olarak belirlenmiştir. Alt paneldeki çıkış açıklığını mümkün olduğunca büyük tutunuz, böylece hava çekişi ve gürültüyü azaltabilirsiniz.

Koku filtresinin takılması

1. üzerine basılmalıdır.
- ✓ Kapı camı yarıya kadar yukarı hareket eder ve yağ filtresi yukarı taşınır.
2. Yağ filtresi kasetleri çıkarılmalıdır.
→ Şek. 3
3. Koku filtresi kasetleri yerleştirilmelidir.
→ Şek. 4
4. Yağ filtresi kartuşunu yerleştiriniz.
→ Şek. 5
5. üzerine basılmalıdır.
- ✓ Cam ve filtre kartuşu aşağı doğru hareket eder.

- ✓ Cihazın kapağı kapanır ve cihaz kapanır.

Koku filtresinin temizlenmesi

DİKKAT!

Yanlış temizleme, yenileyici koku filtresine hasar verir.

- ▶ Yenileme uyarıları dikkate alınmalıdır.
- ▶ Yenileyici koku filtresi asla deterjanla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlenmemelidir.
- ▶ Yenileyici koku filtresindeki görülebilir kirler, yenilemeden önce ıslak bir bezle temizlenmelidir.
Koku filtresinin ıslanmamasına dikkat edilmelidir.

Koku filtresi yenilenmesi

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Yenilenebilir bir koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- ▶ Yenilenebilir bir koku filtresi asla fırın temizleme fonksiyonuyla (piroliz) yenilenmemelidir.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.

- ▶ Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Not: Yenileme sürecinde koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.

Gereklik: Koku filtresi sökülmüştür.

1. Fırında maksimum 200 °C'ye (hava dolaşımı ön ısıtma gerçekleştirilmelidir.
2. Fırın tepsisini çizmek için, koku filtresi bir ızgara üzerine yerleştirilmelidir.
3. Yenileme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
4. Yenilenebilir koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla yenilenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
120 dak	maks. 200 °C	Hava dolaşımı

5. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.



Общие указания

- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при установке

Соблюдайте эти указания по технике безопасности при установке специальных принадлежностей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

После регенерации фильтр для удаления запахов остаётся горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

Установка системы труб

1. Установите трубы таким образом, чтобы гибкий шланг находился на одном уровне с нижней полкой шкафа.

→ Рис. 2

2. Установите воздушный клапан в цокольной рейке для режима циркуляции воздуха.

Минимальное поперечное сечение отверстия должно быть прим. 400 см². Выпускное отверстие в цокольной панели должно быть достаточно большим, чтобы обеспечить низкую тягу и поддержание низкого уровня шума.

Установка фильтра для поглощения запахов

1. Нажмите .

✓ Стекло смещается вверх до половины, а кассеты жирославливающего фильтра перемещаются вверх.

2. Извлеките кассеты жирославливающего фильтра.

→ Рис. 3

3. Установите отсек для фильтра для удаления запахов.

→ Рис. 4

4. Установите кассеты жирославливающего фильтра.

→ Рис. 5

5. Нажмите .

✓ Сдвиньте стекло и поролоновый фильтр вниз.

✓ Крышка прибора закрывается, прибор выключается.

Очистка поглотителя запахов

ВНИМАНИЕ!

Неправильная очистка может вызвать повреждение регенерируемый поглотителя запахов.

- ▶ Соблюдайте инструкции по регенерации.
- ▶ Никогда не очищайте поглотитель запахов с помощью чистящих средств, воды, влажной тряпки, а также в посудомоечной машине.
- ▶ При наличии видимых загрязнений на регенерируемом поглотителе запахов перед началом очистки аккуратно удалите их с помощью влажной тряпки.

Следите за тем, чтобы на поглотителе запахов не осталась влага.

Регенерация поглотителя запахов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиролиз) существует опасность воспламенения регенерируемого поглотителя запахов.

- ▶ Никогда не используйте функцию очистки духового шкафа (пиролиз) для регенерации регенерируемого поглотителя запахов.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!


После регенерации фильтр для удаления запахов остаётся горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Заметка: В процессе регенерации некоторые части поглотителя запахов могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.

Требование: Поглотитель запахов снят.

1. Разогрейте духовой шкаф до макс. температуры 200 °C (в режиме конвекции ).
2. Положите поглотитель запахов на решётку во избежание оцарапывания противня.
3. Во время регенерации может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
4. Выполните регенерацию поглотителя запахов со следующими установками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
120 мин	макс. 200 °C	Конвекция 

5. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.

et

⚠ Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

⚠ HOIATUS – Lämmisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Tarnekomplekt


Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1

Torude ühendamine

1. Ühendage torud nii, et elastse vooliku ots on kapi põhjaga ühetasa.
→ Joonis 2
2. Õhuringlusrežiimi korral tehke mööbli soklilisti õhu väljalaskeava.
Õhu väljalaskeava minimaalne ristlõige peab olema 400 cm². Väljalaskeava soklilistis peab olema võimalikult suur, et hoida tõmmet ja mürataset madalana.

Lõhnafiltri paigaldamine

1. Vajutage .
- ✓ Klaas liigub poolenisti ülespoole ja rasvafiltrikassetid viiakse üles.
2. Eemaldage rasvafiltrikassetid.
→ Joonis 3
3. Paigaldage lõhnafiltri kassetid.
→ Joonis 4
4. Pange rasvafiltrikassetid tagasi kohale.
→ Joonis 5
5. Vajutage .
- ✓ Klaas ja filtrikassetid liiguvad alla.
- ✓ Seadme klapp sulgub ja seade lülitub välja.

Lõhnafiltri puhastamine

TÄHELEPANU!

Vale puhastamine kahjustab taastatavat lõhnafiltrit.

- ▶ Järgige regenereerimisjuhiseid.
- ▶ Regenereeritava lõhnafiltri puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märke lappi.
- ▶ Nähtav mustus eemaldage regenereeritaval lõhnafiltrilt enne regenereerimist ettevaatlikult niiske lapiga.
Veenduge, et lõhnafilter ei saa märjaks.

Lõhnafiltri regenereerimine

HOIATUS – Tuleoht!

Regenereeritav lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) ahjus süttida.

- ▶ Ärge regenereerige regenereeritavat lõhnafiltrit ahjupuhastusrežiimil (pürolüüs).


HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter on pärast regenereerimist pikka aega kuum.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenereerimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Märkus: Regenereerimisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.

Nõue: Lõhnafilter on eemaldatud.

1. Laske ahjul kuumeneda maksimaaltemperatuurile 200 °C (ringlev õhk .
2. Asetage lõhnafilter restile, et küpsetusplaati mitte kriimustada.

3. Regenereerimisel võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
4. Regenereerige lõhnafilter järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
120 min	max 200 °C	ringlev õhk 

5. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.

Iv



Vispärīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša montāža

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!

Bērni var uzvilkt iepakojuma materiālu sev galvā vai tajā ietīties un nosmakt.

- ▶ Nolieciet iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.
- Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.
- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

Piegādes komplektācija



Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1

Cauruļu izvietošana

1. Izvietojiet caurules tā, lai lokanā šūtene piegultu skapja grīdai.
→ Att. 2
2. Ja ierīci izmantosiet gaisa cirkulācijas režīmā, mēbeles cokola listē izveidojiet gaisa izvadu. Nodrošiniet izvades atveri ar aptuveni 400 cm² minimālo šķērsgriezumu. Izvades atverei cokola panelī jābūt iespējami lielākai, lai uzturētu vilkmi un darba trokšņi būtu minimāli.

Smaku filtra uzstādīšana

1. Nospiediet .
- ✓ Stikla plāksne pārvietojas uz augšu līdz pusei, un tauku filtru kasetes tiek pārvietotas uz augšu.
2. Izņemiet tauku filtru kasetes.
→ Att. 3
3. Ievietojiet smaku filtra kasetes.
→ Att. 4
4. Ievietojiet tauku filtru kasetes.
→ Att. 5
5. Nospiediet .
- ✓ Stikla plāksne un filtru kasetes pārvietojas lejup.
- ✓ Ierīces vāks aizveras, un ierīce izslēdzas.

Smaku filtra tīrīšana

UZMANĪBU!

Nepareizi veikta tīrīšana bojā reģeneratīvo smaku filtru.

- ▶ Ievērojiet reģenerācijas norādījumus.
- ▶ Netīriet smakas filtru ar tīrīšanas līdzekļiem, ar ūdeni vai ar mitru drānu un nemazgājiet to trauku mazgātājā.
- ▶ Ja reģeneratīvajā smaku filtrā ir redzami netīrumi, pirms reģenerēšanas notīriet tos ar mitru drānu. Gādājiet, lai smaku filtrs paliktu sauss.

Smaku filtra reģenerēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Reģenerējams smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) režīmā.


⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!


Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

Piezīme: Reģenerēšanas laikā filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.

Prasība: Smaku filtrs ir izņemts.

1. Uzkaršējiet cepeškrāsni līdz maks. 200 °C (gaisa cirkulācija .
2. Lai nesaskrāpētu cepamo plāti, smaku filtru novietojiet uz restēm.
3. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
4. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Ilgums	Temperatūra	Karsēšanas režīms
120 min	maks. 200 °C	Gaisa cirkulācija 

5. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.

It

⚠ Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.

- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Vaikai gali užsimauti pakuotės medžiagas ant galvos arba į jas įsivynuoti ir uždusti.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.
- ▶ Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Pristatomas komplektas



Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1

Vamzdžių prijungimas

1. Vamzdžius prijunkite taip, kad lanksčioji žarna visiškai uždarytų spintelės dugną.
→ Pav. 2
2. Jei naudosite recirkuliacijos režimu, baldų apatinėje juostoje išpjaukite oro ištraukimo angą. Oro ištraukimo anga turi būti maždaug 400 cm² skersmens. Apatiniame skydelyje išpjaukite kuo didesnę ištraukimo angą, kad būtų mažesnis skersvėjis ir skleidžiamas triukšmas.

Kvapų filtro įmontavimas

1. Paspauskite .
- ✓ Stiklas iki pusės pakyla, riebalų filtro kasetės juda į viršų.
2. Išimkite riebalų filtro kasetes.
→ Pav. 3
3. Įdėkite kvapų filtro kasetes.
→ Pav. 4
4. Įstatykite riebalų filtro kasetes.
→ Pav. 5
5. Paspauskite .
- ✓ Stiklas ir filtro kasetės juda žemyn.
- ✓ Prietaiso dangtelis užsidaro, o prietaisas išsijungia.

Kvapų filtro valymas

DĖMESIO!

Netinkamai valant naujinamasis kvapų filtras pažeidžiamas.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į naujinimo nuorodas.

- ▶ Naujinamojo kvapų filtro niekada neplaukite valikliais, vandeniui, indaplovėje ir nevalykite drėgna šluoste.
- ▶ Jei ant naujinamojo kvapų filtro matyti nešvarumų, prieš naujindami pašalinkite juos drėgna šluoste. Saugokite, kad kvapų filtras nesušlaptų.

Kvapų filtro atnaujinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) naujinamasis kvapų filtras gali užsidegti.

- ▶ Nebandykite naujinti naujinamojo kvapų filtro naudodami orkaitės valymo (pirolizės) funkciją.


⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!


Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Pastaba. Vykstant naujinimo procesui gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.

Reikalavimas. Kvapų filtras išmontuotas.

1. Įkaitinkite orkaitę maks. iki 200 °C (recirkuliacija ).
2. Kad nesubraižytumėte kepimo padėklo, padėkite kvapų filtrą ant grotelių.
3. Naujinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
4. Naujinamąjį kvapų filtrą naujinkite parinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
120 min.	maks. 200 °C	Recirkuliacija 

5. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.

pl

⚠ Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.


⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.


- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący.
- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Zakres dostawy






Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 

Zamontować połączenia rurowe

1. Połączenie rurowe zamontować w taki sposób, że waży flex będzie szczelnie przylegał do dołu szafki. → Rys. 
2. Przy trybie pracy w obiegu zamkniętym w listwie cokołowej mebla wykonać wylot powietrza. Minimalny przekrój wylotu powietrza powinien mieć ok. 400 cm². Otwór wylotowy w przesłonie cokołu musi być na możliwie jak największy, aby zminimalizować przewiew i niepożądane odgłosy.

Montaż filtra zapachów

1. Nacisnąć .
- ✓ Szyba przemieszcza się w górę do połowy wysokości, a kasety z filtrem przeciwtłuszczowym są transportowane do góry.
2. Wyjąć kasety z filtrem przeciwtłuszczowym. → Rys. 
3. Włożyć kasety z filtrami zapachów. → Rys. 
4. Włożyć kasety z filtrami przeciwtłuszczowymi. → Rys. 
5. Nacisnąć .
- ✓ Szyba i kasety z filtrami przeciwtłuszczowymi przemieszczają się w dół.
- ✓ Kłapa urządzenia zamyka się, a urządzenie wyłącza.

Czyszczenie filtra zapachów

UWAGA!

Niewłaściwe czyszczenie powoduje uszkodzenie filtra zapachów, który można regenerować.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dot. regeneracji.
- ▶ Nigdy nie czyścić filtra zapachów, który można regenerować, środkami czyszczącymi, wodą, w zmywarce lub wilgotną ściereczką.
- ▶ Jeżeli na filtrze zapachów, który można regenerować, widoczne są zabrudzenia, usunąć je za pomocą wilgotnej ściereczki przed regeneracją. Uważać, aby filtr zapachów nie zamoczył się.

Regeneracja filtra zapachów

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).

- ▶ Nigdy nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).


⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Uwaga: Podczas procesu czyszczenia części filtra zapachu mogą ulec przebarwieniom. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.

Wymaganie: Filtr zapachu został zdemontowany.

1. Nagrzać piekarnik do maksymalnie 200 °C (termoobieg ).
2. Aby uniknąć zarysowania blachy do pieczenia, umieścić filtr zapachów na ruszcie.
3. Podczas regeneracji mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
4. Filtr, który można regenerować, regenerować, wybierając następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
120 min	maks. 200 °C	Termoobieg 

5. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

ro

⚠ Instrukțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

După regenerare, filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.


- ▶ Nu atingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute imediat după efectuarea regenerării; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 






Realizarea tubulaturii

1. Realizați tubulatura astfel încât furtunul flexibil să se fixeze la același nivel cu baza dulapului.
→ Fig. 

2. Pentru regimul de recirculare a aerului: Executați un orificiu de evacuare a aerului în plinta corpului de mobiler.

Marcați o secțiune minimă a evacuării aerului de aproximativ 400 cm². Executați în plintă un orificiu de evacuare cât mai mare posibil, pentru a reduce intensitatea curenților de aer și nivelul de zgomot.

Montarea filtrelor de eliminare a mirosurilor neplăcute

1. Apăsați pe .
- ✓ Geamul din sticlă se deplasează în sus până la jumătate, iar cartușele filtrelor pentru grăsimi sunt transportate în sus.
2. Scoateți cartușele filtrelor pentru grăsimi.
→ Fig. 
3. Introduceți casetele filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 
4. Introduceți casetele filtrelor pentru grăsimi.
→ Fig. 
5. Apăsați pe .
- ✓ Geamul din sticlă și așetele filtrelor se deplasează în sus.
- ✓ Clapeta aparatului se închide, iar aparatul se dezactivează.

Curățarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

ATENȚIE!

Curățarea necorespunzătoare poate deteriora filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute cu funcție de regenerare.

- ▶ Respectați indicațiile privind regenerarea.
- ▶ Nu curățați niciodată cu detergent, cu apă, în mașina de spălat vase sau cu o lavetă umedă un filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute.
- ▶ Dacă pe filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute sunt vizibile urme de murdărie, îndepărtați-le cu o lavetă umedă înainte de efectuarea regenerării.

Aveți grijă ca filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute să nu devină ud.

Regenerarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Un filtru regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute se poate aprinde în cazul regenerării cu funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).

- ▶ Nu regenerați niciodată un filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute cu funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).


⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!


După regenerare, filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute imediat după efectuarea regenerării; lăsați-l mai întâi să se răcească.

Notă: În timpul procesului de regenerare, componentele filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.

Cerință: Filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute este demontat.

1. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat .
2. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute trebuie așezat pe un grătar și nu pe o tavă de copt; în caz contrar, aceasta ar putea suferi zgârieturi.
3. În timpul regenerării, pot fi emanate mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
4. Regenerați filtrul regenerabil de eliminare a mirosurilor neplăcute utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
120 min	max. 200 °C	Aer recirculat 

5. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.

hu

⚠️ Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.
- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szerelőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

- A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
 - ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

- A készülék belső részeinek pereme éles lehet.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt.
- A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad.
- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

A csomag tartalma



Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ **Ábra 1**

Csővezés kialakítása

1. A csővezést úgy alakítsa ki, hogy a flexibilis cső egy síkban legyen a szekrény aljával.
→ **Ábra 2**
2. Légmentes üzem módban: a bútor lábazati szegélyében hozzon létre légvezető nyílást.
A légvezető nyílás keresztmetszete legalább kb. 400 mm² legyen. A légvezető nyílást lehetőleg legnagyobbra készítse a lábazati lemezen, hogy a huzat és a zaj a lehető legkisebb maradjon.

Szagszűrő beszerelése

1. Nyomja meg a  gombot.
✓ Az üveglap a fele magasságáig felfelé mozog, és a szűrőkazetták felemelkednek.
2. Vegye ki a zsírszűrő-kazettákat.
→ **Ábra 3**
3. Helyezze be a szagszűrő kazettákat.
→ **Ábra 4**
4. Helyezze be a zsírszűrők kazettáit.
→ **Ábra 5**
5. Nyomja meg a  gombot.
✓ Az üveglap és a szűrőkazetták lefelé mozognak.
✓ A készülék fedele bezáródik és a készülék kikapcsol.

Szagszűrő tisztítása

FIGYELEM!

A nem megfelelő tisztítás károsítja a regenerálható szagszűrőt.

- ▶ Vegye figyelembe a regenerálással kapcsolatos tudnivalókat.
- ▶ Regenerálható szagszűrőt soha ne tisztítson tisztítószerezellel, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törleruhával.
- ▶ Amennyiben szennyeződések láthatók a regenerálható szagszűrőn, ezeket a regenerálás előtt nedves kendővel el kell távolítani.
Ügyeljen arra, hogy a szagszűrőt ne érje víz.

Szagszűrő regenerálása

⚠️ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A regenerálható szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Regenerálható szagszűrőt soha ne regeneráljon a sütő tisztítási funkciójával (pirolízis).


⚠️ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad.


- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

Megjegyzés: A regenerálás során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.

Követelmény: Szagszűrő ki van szerelve.

1. Melegítse elő a sütőt maximum 200 °C-ra (légmentes  mellett).
2. A szagszűrőt helyezze egy rostélyra, hogy a sütőlap ne karcolódjon össze.
3. A regenerálás közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.

4. A regenerálható szagszűrőt a következő beállítással regenerálja.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtési mód
120 perc	max. 200 °C	Keringetett levegő 

5. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.

sl



Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.
- Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč.
- ▶ Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.



→ Sl. 1

Napeljite cevi

1. Cevi napeljite tako, da se gibka cev konča poravnano z dnom omarice.
→ Sl. 2
2. Pri delovanju s kroženjem zraka v letev na podnožju pohištenega elementa izdelajte odprtino za zrak.

Najmanjši presek odprtine za zrak naj bo pribl. 400 cm². Izdelajte čim večjo izpustno odprtino v letvi na podnožju, da zagotovite čim manjši zračni tok in čim nižjo raven hrupa.

Namestitev filtra za vonjave

1. Pritisnite .
- ✓ Steklena plošča se pomakne do polovice navzgor in kasete za maščobne filtre se pomaknejo navzgor.
2. Odstranite kasete za maščobne filtre.
→ Sl. 3
3. Vstavite kasete filtrov za vonjave.
→ Sl. 4
4. Vstavite kasete za maščobne filtre.
→ Sl. 5
5. Pritisnite .
- ✓ Steklena plošča in kasete za filtre se pomaknejo navzdol.
- ✓ Pokrov aparata se zapre in aparat se izklopi.

Čiščenje filtra za vonjave

POZOR!

Z nepravilnim čiščenjem poškodujete filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati.

- ▶ Upoštevajte navodila za regeneracijo.
- ▶ Filtra za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z mokro krpo.
- ▶ Če je na filtru za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, vidna umazanija, jo pred regeneracijo odstranite z vlažno krpo.

Pazite, da se filter za vonjave ne zmoči.

Regeneracija filtra za vonjave

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, regenerirate s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza), se lahko vname.

- ▶ Filtra za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, ne regenerirajte s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza).


OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Opomba: Med postopkom regeneracije lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.

Zahteva: Filter za vonjave ste odstranili.

1. Pečico predgrejte na največ 200 °C (kroženje zraka .
2. Da ne opraskate pekača, položite filter za vonjave na rešetko.
3. Med regeneracijo lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
4. Filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, regenerirajte z naslednjimi nastavitvami.

Trajanje	Temperatura	Način gretja
120 min	maks. 200 °C	Kroženje zraka 

5. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.

cs



Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přeruš- te přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

- Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.
- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
 - ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiá- lem.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.
- ▶ Používejte ochranné rukavice.
- Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.
- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regene- rací, nechte ho vychladnout.



Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.
→ Obr. 1

Sestavení potrubí

1. Potrubí sestavte tak, aby pružná hadice lícovala se dnem skříňky.
→ Obr. 2
2. Při režimu cirkulace v soklové liště skříňky vyřízně- te otvor pro odvod vzduchu.
Minimální průřez výstupu vzduchu by měl být cca 400 cm². Otvor pro výstup vzduchu v krytu podstavce udělejte co největší pro co nejmenší tah vzduchu a hlučnost.

Montáž pachového filtru

1. Stiskněte .
- ✓ Skleněná tabule vyjede do poloviny nahoru a kazety tukových filtrů se přesunou nahoru.
2. Vyjměte kazety tukových filtrů.
→ Obr. 3
3. Vložte kazety pachového filtru.
→ Obr. 4
4. Nasadte kazety tukových filtrů.
→ Obr. 5
5. Stiskněte .
- ✓ Skleněná tabule a filtrační kazety se pohybují dolů.
- ✓ Klapka spotřebiče se zavře a spotřebič se vypne.

Pachový filtr – čištění

POZOR!

- Při nesprávném čištění dojde k poškození regenera- tivního pachového filtru.
- ▶ Dodržujte regenerační pokyny.
 - ▶ Regenerativní pachové filtry nikdy nečistěte čisticí- mi prostředky, vodou, v myčce nádobí ani mokrým hadrem.
 - ▶ Viditelná znečištění na regenerativním pachovém filtru před regenerací odstraňte vlhkým hadrem.

Dbejte na to, aby pachový filtr nebyl mokrý.

Regenerace pachového filtru

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

- Regenerovatelný pachový filtr se může vznítit při po- užití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).
- ▶ Regenerovatelný pachový filtr nikdy neregenerujte pomocí funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

- Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.
- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regene- rací, nechte ho vychladnout.

Poznámka: Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.

Požadavek: Pachový filtr je demontovaný.

1. Pečicí troubu předehejte na maximálně 200 °C (☉druh ohřevu horký vzduch).
2. Aby se nepoškrábal plech na pečení, položte pachový filtr na rošt.
3. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
4. Regenerativní pachový filtr regenerujte s následující- mi nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
120 min	max. 200 °C	Cirkulace ☉

5. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žá- ruvzdorné podložce.

sk

⚠ Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montáž- neho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalá- cie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác od- pojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

- Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.
- ▶ Obalový materiál uchováajte mimo detí.
 - ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

- Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.
- ▶ Používajte ochranné rukavice.

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- ▶ Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Obsah dodávky



Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

Pripojenie na potrubie

1. Potrubie pripojte tak, aby flexibilná hadica bola v jednej rovine s dnom skrinky.
→ Obr. 2
2. V cirkulačnej prevádzke vytvorte výrez na výstup vzduchu do soklovej lišty nábytku.
Počítajte s minimálnym prierezom otvoru na výstup vzduchu cca 400 cm². Vetrací otvor v soklovej lište vyhotovte čo najväčší, aby bol ľahý vzduchu a hluk čo najnižší.

Montáž pachového filtra

1. Stlačte .
- ✓ Sklenená tabuľa vystúpi nahor do polovice a kazety s tukovým filtrom sa pohnú smerom nahor.
2. Vyberte kazety s tukovým filtrom.
→ Obr. 3
3. Vložte kazety s pachovým filtrom.
→ Obr. 4
4. Vložte kazety tukového filtra.
→ Obr. 5
5. Stlačte .
- ✓ Sklenená tabuľa a kazety tukového filtra sa posunú nadol.
- ✓ Príklop spotrebiča sa zatvorí a spotrebič sa vypne.

Čistenie pachového filtra

POZOR!

Nesprávne čistenie poškodzuje regeneračný pachový filter.

- ▶ Dodržiavajte pokyny na regeneráciu.
- ▶ Regeneračný pachový filter nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.
- ▶ Ak sú na regeneračnom pachovom filtri viditeľné nečistoty, pred regeneráciou odstráňte nečistoty vlhkou utierkou.

Dbajte na to, aby pachový filter nebol mokry.

Regenerácia pachového filtra

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Regeneračný pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- ▶ Regeneračný pachový filter nikdy neregenerujte pomocou funkcie čistenia rúry (pyrolýzy).


⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.


- ▶ Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Poznámka: Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.

Požiadavka: Pachový filter je demontovaný.

1. Rúru na pečenie predhrejte max. na 200 °C (cirkulácia vzduchu .
2. Aby sa plech na pečenie nepoškríbal, pachový filter položte na rošt.

3. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
4. Regeneračný pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
120 min	max. 200 °C	Cirkulácia vzduchu 

5. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.

hr

⚠ Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Filter za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć.

- ▶ Filter za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1






Pričvršćivanje cijevi

1. Pričvrstite cijevi tako da je fleksibilno crijevo u ravni s dnom elementa.
→ Sl. 2

2. Kod rada s optičnim zrakom napravite odvod zraka na podnožnoj letvici elementa.

Predvidite najmanji presjek odvoda zraka od otprilike 400 cm². Napravite otvor za odvod zraka u podnožnoj ploči po mogućnosti toliko velik da pro-puh i šumovi budu što manji.

Ставляне филтра за мирисе

1. Пritisните .
- ✓ Стakло се pomiče до половице према горе, а касете филтра за масноћу transportирају се према горе.
2. Извадите касете филтра за масноћу.
→ Сл. 
3. Уметните касете филтра за мирисе.
→ Сл. 
4. Уметните касете филтра за масноћу.
→ Сл. 
5. Пritisните .
- ✓ Стakло и касете филтра pomiču се према доле.
- ✓ Заклопка уређаја се затвара и уређај се искључује.

Чишћење филтра за мирисе

ПОЗОР!

Неправилним чишћењем може се оштетити регенеративни филтар за мирисе.

- ▶ Пridржавajte се напомена за регенерацију.
- ▶ Регенеративни филтар за мирисе никада не чистите средствима за чишћење, водом, у перилци посуда или влажном крпом.
- ▶ Ако је видљива прљавштина на регенеративном филтру за мирисе, уклоните је влажном крпом прије регенерације.

Пазите да се филтар за мирисе не смоћи.

Регенерација филтра за мирисе

УПОЗОРЕЊЕ – Опасност од пожара!

Регенеративни филтар за мирисе може се запалити због функције чишћења пећнице (пиrolизе).

- ▶ Регенеративни филтар за мирисе никада немојте регенерирати с функцијом чишћења пећнице (пиrolизом).


УПОЗОРЕЊЕ – Опасност од озлјезде!

Филтар за мирисе остаје након регенерације дуго врућ.

- ▶ Филтар за мирисе не додирујте одмах након регенерације, већ га оставите да се охлади.

Напомена: Тiјекoм регенерације дијелoви филтра за мирисе могу промијенити боју. Промјене боје не утичу на функцију филтра за мирисе.

Захтјев: Филтар за мирисе је извађен.

1. Загријте пећницу на максимално 200 °C (ventилатор .
2. Како се лим за пећење не би изгребао, филтар за мирисе ставите на реšetку.
3. Тiјекoм регенерације може доћи до настајања негодних мириса. Да бисте провјерили је ли просторија добро прозрачена, отворите прозор.
4. Регенерирајте регенеративни филтар за мирисе са следећим поставкама.

Tрајање	Температура	Врста гријања
120 min	Макс. 200 °C	Ventилатор 

5. Врући филтар за мирисе оставите да се охлади на подлози отпорној на топлину.

bg

Общи указанија

- Прочетете внимателно ова рѣководство.
- Запазете рѣководството, како и продуктова информација, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.

- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацијата е отговорен за безупречното функционирање на мястото на поставяње.
- Настоящото рѣководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свѣрзва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електричeskото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дрѣжете далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчния материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.


- ▶ Носете защитни рѣкавици.
- Филтърът за мазнина остава дълго време след регенерирање горещ.
- ▶ Не докосвайте филтѣра за миризма директно след регенерирање, а първо го оставете да се охлади.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирањето, и комплетноста на доставката.






→ Фиг. 

Изготвяне на трѣбна връзка

1. Поставете така трѣбите, че гѣвкавијат маркуч да е плътно към дъното на шкафа.
→ Фиг. 
2. При режим на рециркулација изгответе отвор за въздух в лайстната на основата на шкафа.

Предвидете минимално сечение на отвора за въздух от ок. 400 см². Изпълнете отвора за изпускане в панела на цокъла възможно нај-голям, за да поддържате ниски течението и шума.

Монтаж на филтѣра за миризма

1. Натиснете .
- ✓ Стѣкленијат диск се движи до половината напред и касетките на филтрите за мазнина се прекарват нагоре.
2. Свалете касетите на филтрите за мазнина.
→ Фиг. 
3. Поставете касетите на филтѣра за миризми.
→ Фиг. 
4. Поставете касетите на филтрите за мазнина.
→ Фиг. 
5. Натиснете .
- ✓ Стѣклото и филтѣрните касети се преместват назад.

- ✓ Капакът на уреда се затваря и уредът се изключва.

Почистване на филтъра за миризми

ВНИМАНИЕ!

Грешното почистване поврежда регенеративния филтър за миризми.

- ▶ Спазвайте указанията за регенериране.
- ▶ Никога не почиствайте регенеративен филтър за миризма с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.
- ▶ Ако по регенеративния филтър за миризми се виждат замърсявания, замърсяванията да се отстраняват преди регенерирането с влажна кърпа.

Внимавайте филтърът за миризми да не е влажен.

Регенериране на филтъра за миризми

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Регенериращият се филтър за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).

- ▶ Никога не регенерирайте филтъра за миризми с функцията за почистване на пещ (пиролиза).


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!


Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ.

- ▶ Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

Бележка: При процеса на регенериране части от филтъра за миризми могат да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.

Изискване: Филтърът за миризми е демонтиран.

1. Предварително загрейте фурната до максимум 200 °C (циркуляция на въздуха .
2. За да не издраскате тавата за печене, поставете филтъра за миризми върху скара.
3. По време на регенерирането може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
4. Регенерирайте регенеративния филтър за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
120 мин	макс. 200 °C	Циркулиран въздух 

5. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.

sr

⚠ Опште напомене

- Паžljivo прочитайте ово uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

⚠ UPOZORENJE – Опасност од гушења!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

⚠ UPOZORENJE – Опасност од повреде!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.


- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.
- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Obim isporuke






Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 

Postavljanje cevi

1. Cevi postavite tako da fleksibilno crevo bude na nivou dna ormara.
→ Sl. 
2. U režimu cirkulacije vazduha u podnožju nameštaja napravite ispušni otvor za vazduh.
Trebalo bi predvideti minimalni poprečni presek ispušnog otvora za vazduh od oko 400 cm². Otvor za odvod u podnožju treba da bude što veći, da bi strujanje vazduha i šumovi bili što manji.

Montaža filtera za neprijatne mirise

1. Pritisnite .
- ✓ Staklo se pomera nagore dopola i kasete sa filterima za masnoću se pomeraju nagore.
2. Izvadite kasete sa filterima za masnoću.
→ Sl. 
3. Umetnite kasete filtera za neprijatne mirise.
→ Sl. 
4. Postavite kasete filtera za masnoću.
→ Sl. 
5. Pritisnite .
- ✓ Staklo i kasete filtera za masnoću se pomeraju nadole.
- ✓ Klapna uređaja se zatvara i uređaj se isključuje.

Čišćenje filtera za neprijatne mirise

PAŽNJA!

Nepravilno čišćenje oštećuje višekratni filter za neprijatne mirise.

- ▶ Vodite računa o napomenama o regeneraciji.
- ▶ Višekratni filter za neprijatne mirise nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuda.

- ▶ Ако je вишекрatни филтер за неприятне мирисе запрљан, пре регенерације опрезно уклоните прљавштину влажном крпом.

Vodite računa da se filter za neprijatne mirise ne pokvasi.

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Вишекрatни филтер за неприятне мирисе се може запалити услед функције чишћења пећнице (пиrolize).

- ▶ Филтер за неприятне мирисе никada немојте регенерисати помоћу функције чишћења пећнице (пиrolize).


⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!


Филтер за неприятне мирисе након регенерације остaje дуже време врућ.

- ▶ Филтер за неприятне мирисе немојте додиривати непосредно након регенерације, саčekajte прво да се доволјно охлади.

Напомена: Прilikом процеса регенерације може доћи до промене боје делова филтера за неприятне мирисе. Промена боје нема никакав uticaj на функцију филтера за неприятне мирисе.

Zahtev: Филтер за неприятне мирисе је демонтiran.

1. Рерну unapred загрејте на макс. 200 °C (циркулација ваздуха )
2. Како не бисте огребали плех, филтер за неприятне мирисе поставите на реšetку.
3. Прilikом регенерације може доћи до stvaranja мириса. Да бисте осигурали добро проветравање просторије отворите прозор.
4. Вишекрatни филтер за неприятне мирисе регенерисате са следећим podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
120 min	maks. 200 °C	Cirkulacija vazduha 

5. Врућ филтер за неприятне мирисе оставите да се охлади на подлози која је отпорна на високе температуре.

uk

⚠ Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Надійне та безпечне функціонування Вашого приладу гарантується лише у випадку виконання монтажу відповідно до вказівок, наведених у даній інструкції. Відповідальність за пошкодження, завдані внаслідок неналежного монтажу, несе особа, яка виконувала монтаж приладу.
- Вона призначена для монтажника спеціального приладдя.
- Підключити прилад може лише фахівець із відповідною кваліфікацією.
- Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

Безпечний монтаж

Під час монтажу спеціального приладдя зважайте на техніку безпеки.

⚠ УВАГА! – Небезпека удушення!

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі кути.

- ▶ Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.

Після регенерації фільтр для видалення запахів залишається гарячим протягом тривалого часу.

- ▶ Не торкайтеся фільтра для видалення запахів відразу після регенерації, спочатку дайте йому охолонути.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.



→ Мал. 1

Встановлення системи труб

1. Встановіть систему труб так, щоб гнучкий шланг розташувався врівень з нижньою стінкою шафи.
→ Мал. 2
2. Для режиму рециркуляції повітря у рейці плінтуса меблів зробіть випускний отвір.

Передбачено мінімальний поперечний переріз випускного отвору прибл. 400 см². Зробіть випускний отвір якомога більшим для утримання шумів та протягів на низькому рівні.

Встановлення фільтра для видалення запахів

1. Натисніть .
- ✓ Скляна панель рухається наполовину вгору, і касети жировловлювального фільтра переміщуються вгору.
2. Вийміть касети жировловлювального фільтра.
→ Мал. 3
3. Вставте касети фільтра для видалення запахів.
→ Мал. 4
4. Вставте касети жировловлювального фільтра.
→ Мал. 5
5. Натисніть .
- ✓ Скляна панель та касети фільтра рухаються вниз.
- ✓ Кришка приладу закривається, і прилад вимикається.

Очищення фільтра для видалення запахів

УВАГА!

Неправильне очищення пошкоджує відновлюваний фільтр для видалення запахів.

- ▶ Дотримуйтеся вказівок з відновлення.
- ▶ Ніколи не очищайте відновлюваний фільтр для видалення запахів засобами для очищення, водою, у посудомийній машині або мокрою ганчіркою.
- ▶ Якщо ви помітили забруднення на відновлюваному фільтрі для видалення запахів, обережно видаліть їх ледве вологою ганчіркою перед процесом відновлення.

Стежте за тим, щоб фільтр для видалення запахів не став мокрим.

Відновлення фільтра для видалення запахів

⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!

Фільтр для видалення запахів може зайнятися через використання функції очищення духовки (піроліз).

▶ Не відновлюйте фільтр для видалення запахів за допомогою функції очищення духовки (піроліз).


⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Після регенерації фільтр для видалення запахів залишається гарячим протягом тривалого часу.

▶ Не торкайтеся фільтра для видалення запахів відразу після регенерації, спочатку дайте йому охолонути.

Зауваження: Під час процесу відновлення деталі фільтра для видалення запахів можуть втратити колір. Втрата кольору не впливає на функціональність фільтра для видалення запахів.

Вимога: Фільтр для видалення запахів знятий.

1. Попередньо розігрійте духову шафу до температури максимум 200 °C (рециркуляція ).
2. Щоб не подряпати деко для випікання, покладіть фільтр для видалення запахів на решітку.
3. Під час процесу відновлення може з'явитися запах. Для забезпечення оптимального провітрювання відкрийте вікно.
4. Виконайте процес відновлення фільтра для видалення запахів з наступними налаштуваннями.

Тривалість	Температура	Вид нагрівання
120 хв	макс. 200 °C	Конвекція 

5. Після завершення процесу відновлення дайте гарячому фільтру для видалення запахів охолонути на термостійкій поверхні.

kk

⚠ Жалпы нұсқаулар

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.
- Бұл нұсқаулық арнайы саймандар орнатушыларға арналған.
- Тек өкілетті маман құрылғының қосулуын өткізу мүмкін.
- Барлық жұмыстарды өткізудің алдында тоқты өшіріңіз.

Орнату барысында қауіпсіздік

Арнайы саймандарды орнату кезінде қауіпсіздік техникасының нұсқауларын ескеріңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қатері!

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін.


- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Регенерациядан кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады.
- ▶ Иісжұтқышты регенерациядан кейін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

Жеткізу жинағы






Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. 

Құбырлар желісінің орнатуы

1. Икемді шланг шкафтың төменгі сөресімен бір деңгейде орналасып, құбырларды осы жолмен етіп орнатыңыз.
→ Сур. 
2. Ауа айналымы режимі үшін тұғыр тақтайшасына ауа жіберетін клапанды орнатыңыз.
Ауа шығатын тесіктің минималды қимасы шам. 400 см² болуы тиіс. Түпкоймадағы шығыс тесігі мүмкіншілік бойынша үлкен істеңіз, ол жел мен шуды төмен сақтайды.

Иісжұтқыш сүзгінің орнатуы

1.  батырмасын басыңыз.
- ✓ Шыны жоғары қарай жартысымен жылдытылады, ал май ұстағыш кассеталар жоғары қарай көтеріледі.
2. Май ұстағыш кассеталарды шығарып алыңыз.
→ Сур. 
3. Иісті алу үшін сүзгі үшін арнайы бөлікті орнатыңыз.
→ Сур. 
4. Май ұстағыш сүзгінің кассеталарды орнатыңыз
→ Сур. 
5.  батырмасын басыңыз.
- ✓ Әйнекті және поролонды сүзгіні төмен жылжытыңыз.
- ✓ Құрылғының қақпасы жабылады да, құрылғы сөнеді.

Иіс сүзгісін тазалау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Бұрыс тазалау регенеративті иіс сүзгісін зақымдайды.

- ▶ Регенерациялау нұсқауларына назар аударыңыз.
- ▶ Иіс сүзгісін ешқашан жуғыш құралдармен, сумен, ыдыс жуғыш машинада немесе дымқыл шүберекпен тазаламаңыз.
- ▶ Егер регенеративті иіс сүзгісінің ластанған жерлері көрініп тұрса, регенерация алдында ластануды дымқыл шүберекпен сөртеп алып тастаңыз.

Иіс сүзгісінің құрғақ болып қалуын қадағалаңыз.

Иіс сүзгісін регенерациялау

⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!

Регенеративті иіс сүзгісін пешті тазарту функциясы (пирилиз) тұтатуы мүмкін.

- ▶ Регенеративті иіс сүзгісін ешқашан пешті тазарту функциясы (пирилиз) арқылы жаңартпаңыз.


⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Регенерациядан кейін иісжұтқыш ұзақ уақыт бойы ыстық күйінде қалады.

- ▶ Иісжұтқышты регенерациядан кейін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

Жазба: Регенерациялау кезінде иіс сүзгісінің элементтері түсін өзгертулері мүмкін. Түстің өзгеруі иіс сүзгісінің жұмысына еш әсер етпейді.

Талап: Иіс сүзгісі алынып тасталған.

1. Тұмшапешті максималды 200 °C (айналмалы ауа ) дейін алдын ала қыздырыңыз.
2. Пісіру қаңылтырының сызылып кетуін алдын алу үшін, иіс сүзгісін тордың үстіне қойыңыз.
3. Регенерациялау процесі кезінде белгілі бір иістің шығуы мүмкін. Бөлменің желдетуін қамтамасыз ету үшін терезені ашыңыз.
4. Регенерациялауды іске асыру үшін келесі баптауларды орнатыңыз.

Ұзақтығы	Температура	Қыздыру түрі
120 минут	макс. 200 °C	Айналмалы ауа 

5. Қызып тұрған иіс сүзгісін ыстыққа төзімді үйкек бетіне қойып суытыңыз.

